Hoan nghênh quý vị

đến với Washington Apple Health

Các Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi ở Hạt Clark và Skamania

Washington Apple Health

Washington State Health Care Authority

If this is not in a language you can read, please call 1-800-562-3022 for help. (TTY/TDD only 1-800-848-5429).
ENGLISH

ይህ፣ እርስዎ በሚገባዎ ቋንቋ ካልተጻፈ፣ እርዳታ ለማግኘት ወደ 1-800-562-3022 ይደውሉ (ለ TTY/TDD ብቻ 1-800-848-5429).
AMHARIC

إن لم يكن هذا مكتوبًا بلغة يمكنك قراءتها، فالرجاء الاتصال بالرقم 1-800-562-3022 للحصول على المساعدة (بالنسبة لأجهزة الاتصال الخاصة بضعاف السمع/الهواتف النصية (TTY/TDD) فقط اتصل بالرقم 1-800-848-5429)
ARABIC

သင်ဖတ်နိုင်သည့်ဘာသာစကားဖြင့်မရှိလျှင် အကူအညီအတွက် ၁-၈၀၀-၅۶၂-၃၀၂၂ သို့ ကျေးဇူးပြုပြီး ခေါ်ဆိုပါ။ (TTY/TDD အတွက်သာလျှင် ၁-၈၀၀-၈၄۶-၅۶၂۶)
BURMESE

ប្រសិនវាមិនមែនជាភាសាដែលអ្នកអាចអានបាន សូមទូរស័ព្ទ 1-800-562-3022 សំរាប់ជំនួយ ។ (TTY/TDDសំរាប់តែមនុស្សត និងមនុស្សមានត្រចៀកធ្ងន់ប៉ុណ្ណោះ 1-800-848-5429) ។
CAMBODIAN

如果这不是你熟悉的语言，请拨打求助电话：1-800-562-3022（TTY/TDD专线：1-800-848-5429）。
CHINESE

해당 언어를 읽을 수 없다면 1-800-562-3022 (TTY/TDD의 경우, 1-800-848-5429) 에 전화를 걸어 도움을 요청하십시오.
KOREAN

ຖ້າອັນນี้ບໍ່ແມ່ນພາສາທີ່ທ່ານອ່ານໄດ້, ກະຣຸນາໂທຫາ 1-800-562-3022 ເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ. (ສຳລັບ TTY/TDD ເທົ່ານັ້ນ 1-800-848-5429).
LAOTIAN

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹ ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ, ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 1-800-562-3022 'ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। (ਕੇਵਲ TTY/TDD ਲਈ 1-800-848-5429)।
PUNJABI

Если данный документ напечатан на языке, на котором вы не можете читать, пожалуйста, обратитесь за помощью, позвонив по телефону 1-800-562-3022. (Линия для пользователей TTY/TTD: 1-800-848-5429).
RUSSIAN

Haddii aysan tani ahayn luuqadda aad akhrin kartid, fadlan wac 1-800-562-3022 si laguu caawiyo. (TTY/TDD keliya 1-800-848-5429).
SOMALI

Si esto no está en un idioma que puede leer, por favor llame al 1-800-562-3022 para recibir ayuda (Solo usuarios TTY/TDD 1-800-848-5429).
SPANISH

Kung hindi ito nasa isang wika na inyong mababasa, mangyaring tumawag sa 1-800-562-3022 para matulungan. (TTY/TDD lamang 1-800-848-5429).
TAGALOG

እዚ። ከተንበብዎ ብእትኽእሉ ቋንቋ ተጻሒፉ እንተዘየሎ። ሓገዝ ንምርካብ ብኽብረትኩም ናብ 1-800-562-3022 ደውሉ፥ (ብ1-800-848-5429 ድማ ንቲ.ቲ.ዋይ/ቲ.ዲ.ዲ ጥራይ)፣
TIGRIGNA

Якщо ви не можете прочитати цю інформацію, будь ласка, зверніться по допомогу за телефоном 1-800-562-3022 (тільки для користувачів пристроїв TTY/TTD: 1-800-848-5429)
UKRAINIAN

Nếu đây không phải là ngôn ngữ của quý vị, xin hãy gọi số 1-800-562-3022 để được giúp đỡ. (Số 1-800-848-5429 dành cho người dùng TTY/TDD).
VIETNAMESE

Cách thức để liên hệ với Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng Apple Health

Cách Thức

Quý vị có thể nói hoặc nhấn vào số trong ngoặc đơn.
Quý vị có thể bấm trước vào bất kỳ lúc nào.

1-800-562-3022

Giữ máy hoặc

Tiếng Anh ..... [1]
Tiếng Tây Ban Nha ..... [2]

Các dịch vụ dành cho thân chủ ..... [6]

Miễn trừ trách nhiệm về cẩm nang này:

Cẩm nang này sẽ giới thiệu cho quý vị biết về các phúc lợi sức khỏe hành vi của quý vị (các dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần và cai nghiện ma túy và rượu bia) và giải thích quyền lợi và trách nhiệm của quý vị, và cách thức để sử dụng các dịch vụ, và cách thức để thay đổi các chương trình sức khỏe hành vi. Xin thông báo cho quý vị biết cẩm nang này không thành lập bất kỳ quyền lợi pháp lý hoặc quyền được phép nào. Quý vị không nên dựa vào cẩm nang này như là một nguồn thông tin duy nhất của quý vị về Apple Health (Medicaid). Quý vị có thể nhận được thông tin chi tiết về Apple Health bằng cách xem trang web Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe về phần Luật Lệ và Nguyên Tắc, **www.hca.wa.gov/pages/rules_index.aspx** .

Washington State Health Care Authority

Số ID Thân chủ:
Tên:
Địa Chỉ:

Đơn Ghi Danh (Enrollment Form)

Dễ như 1-2-3!

1. Xin đánh dấu vào một ô để cho biết quí vị muốn chọn chương trình nào để chăm sóc sức khoẻ cho gia đình mình.

- ☐ Amerigroup Washington Inc. (AMG)
- ☐ Community Health Plan of Washington (CHPW)
- ☐ Coordinated Care of Washington (CCW)
- ☐ Molina Healthcare of Washington Inc. (MHW)
- ☐ United Health Care Community Plan (UHC)
- ☐ PHI (SCH VI)
- ☐ PHÒNG KHÁM PCCM _____

2. Viết tên của bác sĩ hay phòng khám qui vị muốn dùng cho mỗi người. Tất cả bác sĩ và phòng khám trong danh sách của qui vị phải có trong chương trình qui vị đã chọn ở trên. Xin gọi các bác sĩ để xem họ có tham gia trong chương trình bảo hiểm không.

ID Thân Chủ	Tên Thân Chủ (Họ, Tên, Tên Lót Viết Tắt)	Qui vị đánh giá sức khoẻ người này như thế nào? Tuyệt	Rất khoẻ	Khoẻ	Trung	Kém	Tình trạng sức khoẻ đặc biệt hay chậm phát triển? Có	Không
Bác sĩ hay phòng khám:		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Bác sĩ hay phòng khám:		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Bác sĩ hay phòng khám:		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Bác sĩ hay phòng khám:		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Bác sĩ hay phòng khám:		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Bác sĩ hay phòng khám:		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

3. Trong những người trên, có ai có thai hay sẽ được giải phẫu?

☐ Có thai — ID Thân Chủ của Thành Viên Trong Gia Đình: _____ Dự đoán ngày sanh: _____
Bác sĩ hay phòng khám: _____

☐ Lịch phẫu thuật — ID Thân Chủ Của Người Trong Gia Đình: _____ Ngày: _____

Chữ ký_____**Ngày** _____

Chọn MỘT cách để cho chúng tôi biết sự lựa chọn của qui vị.

- Đăng kỉ trên mạng: https://www.WAProviderOne.org/client
- Gọi đường dây tự động của chúng tôi bất kỳ lúc nào: 1-800-562-3022
- Điền và gởi tới: Washington State Health Care Authority, PO Box 42719, Olympia, WA 98504
- Điền và đánh fax đến: **1.866.668.1214**

Nếu qui vị có thắc mắc gì xin gọi 1-800-562-3022,
Thứ hai – Thứ sáu 7:30 g sáng đến 5:00 g chiều.
Người khiếm thính sử dụng TTY/TDD có thể gọi 711 hay 1-800-848-5429
Provider One Number

HCA 13-862 Vi (1/16) Vietnamese

http://www.hca.wa.gov/medicaid/forms/documents/13_862vi.pdf

Hoan Nghênh Quý Vị Đến Với Washington Apple Health

Quý vị sẽ nhận được cẩm nang này bởi vì quý vị vừa mới đăng ký vào Washington Apple Health (Medicaid). Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe (HCA) Tiểu Bang Washington quản lý Apple Health và hợp đồng với các chương trình quản lý chăm sóc để cung cấp bảo hiểm các dịch vụ sức khỏe hành vi của quý vị. Sau đó quý vị sẽ nhận được "Cẩm Nang Giới Thiệu Phúc Lợi Sức Khỏe Hành Vi Của Quý Vị" từ chương trình sức khỏe của mình. Cẩm nang này sẽ cung cấp nhiều chi tiết về các phúc lợi được bao trả của quý vị.

Trong hạt Clark và Skamania, quý vị sẽ nhận được các dịch vụ sức khỏe hành vi của quý vị thông qua một trong các chương trình quản lý chăm sóc hiện có cho quý vị. Chương trình quản lý chăm sóc sẽ kết hợp tất cả dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần và cai nghiện ma túy và rượu bia của quý vị, mà đôi khi được kể đến như là các dịch vụ điều trị rối loạn việc lạm dụng chất gây nghiện.

Giới thiệu về các phúc lợi sức khỏe hành vi của quý vị

Các phúc lợi sức khỏe hành vi (các dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần và cai nghiện ma túy và rượu bia) mà quý vị có thể nhận được sẽ không thay đổi. Bắt đầu từ ngày 01 Tháng Tư, 2016, cách thức quý vị nhận được các dịch vụ này sẽ khác biệt nếu quý vị sống trong hạt Clark hoặc Skamania. Quý vị sẽ nhận được các dịch vụ sức khỏe hành vi từ một trong các chương trình quản lý chăm sóc được liệt kê dưới đây.

Xin đọc kỹ cẩm nang này.

Chương trình sức khỏe của quý vị

HCA có hợp đồng với các chương trình sức khỏe sau đây trong hạt Clark và Skamania.

Community Health Plan of Washington (CHPW)
1-800-440-1561

Molina Healthcare of Washington (MHW)
1-800-869-7165

Cẩm nang này bao gồm một thư báo, hoặc quý vị sẽ nhận được một thư riêng, cho quý vị biết tên chương trình quản lý chăm sóc sức khỏe sẽ cung cấp các dịch vụ sức khỏe hành vi của quý vị. Nếu quý vị hiện đang nhận các dịch vụ sức khỏe hành vi hoặc có các thắc mắc về việc sử dụng dịch vụ, xin liên hệ với chương trình sức khỏe này.

Quý vị có quyền yêu cầu thay đổi chương trình của quý vị vào bất kỳ lúc nào. Nếu muốn chọn một chương trình khác, quý vị có thể sử dụng mẫu đơn đăng ký được kèm theo thư của quý vị. Để biết thêm thông tin về cách thức để thay đổi các chương trình, hãy xem "Thay đổi các chương trình sức khỏe hành vi" ở trang 12.

Thẻ dịch vụ của quý vị

Quý vị sẽ nhận được hai thẻ trong thư gởi đến, một của Washington Apple Health (Thẻ Dịch Vụ) và một của chương trình sức khỏe sẽ quản lý dịch vụ chăm sóc sức khỏe hành vi của quý vị. Nếu quý vị có bao phí bảo hiểm Medicare hoặc bảo hiểm tư nhân khác, quý vị cũng có thể có một thẻ riêng từ họ.

Khoảng hai tuần sau khi quý vị đăng ký vào Washington Apple Health thông qua Healthplanfinder **www.wahealthplanfinder.org** hoặc Washington Connection **www.washingtonconnection.org** , quý vị sẽ nhận được một Thẻ Dịch Vụ xanh (cũng được gọi là một thẻ ProviderOne) giống như một hình chụp ở đây. Giữ thẻ này. Thẻ Dịch Vụ của quý vị cho thấy quý vị được đăng ký vào Apple Health.

Quý vị không phải kích hoạt Thẻ Dịch Vụ mới của quý vị. HCA sẽ kích hoạt thẻ của quý vị trước khi chúng tôi gởi thẻ cho quý vị.

ProviderOne

Quý vị sẽ thấy "ProviderOne" trên Thẻ Dịch Vụ của quý vị. ProviderOne là hệ thống thông tin phối hợp các chương trình sức khỏe cho chúng tôi và giúp chúng tôi gởi cho quý vị thông tin vào nhiều lúc khác nhau. Số trên thẻ của quý vị là số thân chủ ProviderOne của quý vị (chín chữ số cuối trong WA).

Mỗi thành viên của hộ gia đình quý vị hội đủ điều kiện hưởng Apple Health sẽ nhận được Thẻ Dịch Vụ riêng của họ. Mỗi người có một số thân chủ ProviderOne khác nhau gắn liền với họ suốt đời.

Nếu quý vị đã có bảo hiểm Apple Health trước (hoặc đã có Medicaid trước khi biết nó là Apple Health), quý vị sẽ không được gởi một thẻ mới. Thẻ cũ của quý vị vẫn còn giá trị, cho dù có sự gián đoạn về bảo hiểm. Số thân chủ ProviderOne của quý vị vẫn giữ nguyên.

Nếu quý vị không nhận được thẻ hoặc mất thẻ của quý vị

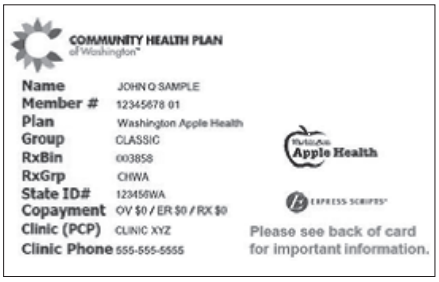
Nếu quý vị không nhận được Thẻ Dịch Vụ của quý vị trước cuối hai tuần sau khi hoàn tất thành công việc đăng ký Apple Health của quý vị hoặc nếu quý vị mất thẻ của quý vị, xin gọi Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng Apple Health của Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe theo số 1-800-562-3022.

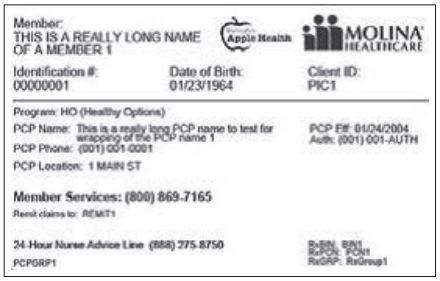
Liên hệ với số dịch vụ thành viên chương trình sức khỏe hành vi của quý vị khi quý vị:

- Cần sử dụng các dịch vụ sức khỏe tâm thần.
- Cần sử dụng các dịch vụ điều trị cai nghiện ma túy và rượu bia.
- Có vấn đề với chương trình của quý vị.
- Muốn thay đổi nhà cung cấp của quý vị.
- Mất thẻ ID chương trình sức khỏe của quý vị và muốn có một thẻ khác.
- Có nhu cầu chăm sóc sức khỏe hành vi đặc biệt (hoặc con quý vị cần).

Thẻ chương trình sức khỏe của quý vị

Một vài tuần sau khi quý vị đăng ký vào Apple Health, quý vị sẽ nhận được một thẻ ID từ chương trình quản lý chăm sóc sức khỏe sẽ cung cấp các dịch vụ sức khỏe hành vi của quý vị cũng như nhiều thông tin về cách thức để sử dụng các dịch vụ này. Thẻ ID chương trình của quý vị sẽ trông giống như một trong số các thẻ được minh họa dưới đây. Hãy giữ lấy thẻ này nữa chứ! Mang theo bên mình cả Thẻ Dịch Vụ và thẻ ID chương trình của quý vị khi quý vị đi đến nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe hành vi của quý vị. Quý vị cũng có thể cần một ID có hình.





Nếu quý vị cần các dịch vụ chăm sóc sức khỏe hành vi trước khi thẻ của quý vị đến

Nếu quý vị cần đến một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hành vi trước khi thẻ của quý vị đến, hãy mang theo bên mình thư đăng ký của quý vị. Quý vị có thể đến bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe hành vi nào miễn là nhà cung cấp nằm trong mạng lưới chương trình của quý vị (đã hợp đồng với chương trình sức khỏe của quý vị). Liên hệ với chương trình của quý vị để có được một danh sách các nhà cung cấp.

Quý vị cũng có thể gọi chương trình sức khỏe hành vi của quý vị trợ giúp, dù quý vị không nhận được Thẻ Dịch Vụ hoặc thẻ ID chương trình sức khỏe của quý vị.

Làm gì trong trường hợp khẩn cấp?

Trường hợp khẩn cấp là gì? Đây là lúc mà một người nghĩ họ phải hành động nhanh chóng để ngăn chặn các vấn đề sức khỏe nghiêm trọng. Gọi 911 ngay lập tức. Đi đến bệnh viện gần nhất.

- Nếu có một trường hợp khẩn cấp có thể làm chết người; hoặc
- Nếu quý vị cảm thấy quý vị có thể là nguy cơ đối với chính mình hoặc ai khác.

Các dịch vụ tư vấn cơn khủng hoảng

Cơn khủng hoảng giống như một trường hợp khẩn cấp và trợ giúp các thân chủ cần chăm sóc sức khỏe hành vi.

Quý vị có thể sẽ cảm thấy:

- Lo âu hoặc cô đơn;
- Buồn bã hoặc sầu khổ;
- Ý nghĩ tự tử.

Quý vị có thể sẽ trải qua:

- Các vấn đề về mối quan hệ;
- Lạm dụng rượu bia hoặc ma túy.

Nếu quý vị cảm thấy quý vị có thể cần được nhập viện để điều trị sức khỏe hành vi, hãy liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hành vi của quý vị hoặc đường dây dịch vụ tư vấn cơn khủng hoảng ngay tức thì.

Các dịch vụ tư vấn cơn khủng hoảng ở hạt Clark và Skamania

Gọi chương trình Các Tùy Chọn Dịch Vụ Sức Khỏe Beacon (Beacon)

1-800-626-8137

(hoặc 360-696-9560 ở Hạt Clark, 509-427-3850 ở Hạt Skamania)

Các dịch vụ tư vấn cơn khủng hoảng hiện có cho người lớn, thanh thiếu niên và trẻ em.

- Đường dây nóng về tư vấn cơn khủng hoảng 24/7;
- Các dịch vụ ổn định;
- Đạo Luật Điều Trị Không Tự Nguyện (ITA)

Các dịch vụ nào hiện có từ chương trình sức khỏe hành vi của tôi?

Quý vị có thể nhận đủ loại điều trị và dịch vụ về sức khỏe tâm thần và lạm dụng ma túy và rượu bia. Danh sách dưới đây mô tả các dịch vụ được bao trả bởi chương trình quản lý chăm sóc sức khỏe được hợp đồng của quý vị. Nếu quý vị cần các dịch vụ hoặc có bất kỳ thắc mắc nào, xin gọi chương trình sức khỏe của quý vị và họ có thể trợ giúp quý vị phối hợp và sử dụng dịch vụ chăm sóc quý vị cần.

Các dịch vụ điều trị cai nghiện ma túy và rượu bia từ các tổ chức quản lý chăm sóc (MCOs):

Thẩm định – Một "cuộc phỏng vấn" của một nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe để quyết định các dịch vụ quý vị cần.

Can Thiệp Ngắn và Chuyển Đến Điều Trị – Hạn chế thời gian, để giảm bớt vấn đề sử dụng.

Quản Lý Quá Trình Cai Nghiện (Cai Nghiện) – Trợ giúp để giảm bớt việc sử dụng rượu bia hoặc các loại ma túy khác quá nhiều thời gian của quý vị, cho đến khi ngưng sử dụng một cách an toàn. (Dịch vụ này không bao gồm điều trị tại bệnh viện.)

Điều Trị Ngoại Trú – các buổi tư vấn cá nhân và nhóm trong cộng đồng của quý vị.

Điều Trị Ngoại Trú Chuyên Sâu – Nhiều buổi tư vấn cá nhân và nhóm thường xuyên hơn.

Điều Trị Nội Trú Cho Cư Dân – Một chương trình bao hàm toàn diện gồm tư vấn và giáo dục cá nhân và nhóm được cung cấp trong một cơ sở được giám sát 24 giờ mỗi ngày.

Các Dịch Vụ Điều Trị Cai Nghiện Các Chất Dạng Thuốc Phiện – Cung cấp dịch vụ thẩm định và điều trị cho bệnh nhân ngoại trú để cai nghiện các chất dạng ma túy. Bao gồm thuốc điều trị và dịch vụ tư vấn đã chấp thuận.

Quản Lý Hồ Sơ – Trợ giúp tìm kiếm các dịch vụ y tế, xã hội, giáo dục và dịch vụ khác.

Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần từ MCOs:

Đánh Giá Thông Tin Tiếp Nhận – Nhận biết các nhu cầu và mục tiêu của quý vị và trợ giúp nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần của quý vị giới thiệu các dịch vụ khác và điều trị của chương trình.

Các Dịch Vụ Điều Trị Cá Nhân – Các hoạt động tư vấn và/hoặc hoạt động khác được thiết kế để đáp ứng các mục tiêu của quý vị trong chương trình dịch vụ của quý vị.

Quản Lý Thuốc Điều Trị – Nhân viên được cấp phép sẽ mô tả thuốc và nói cho quý vị biết về các tác dụng phụ.

Giám Sát Thuốc Điều Trị – Các dịch vụ để kiểm tra về cách thức thuốc điều trị của quý vị đang làm việc và để giúp quý vị sử dụng thuốc một cách đúng đắn.

Các Dịch Vụ Điều Trị Theo Nhóm – Tư vấn cho những người khác có các khó khăn giống nhau.

Hỗ Trợ Của Bạn Đồng Trang Lứa – Trợ giúp điều hướng hệ thống sức khỏe tâm thần và đạt được các mục tiêu bình phục của quý vị, được cung cấp bởi một người đã được huấn luyện đang bình phục từ bệnh tâm thần.

Can Thiệp và Điều Trị Ngắn – Tư vấn ngắn hạn được tập trung vào một vấn đề cụ thể.

Điều Trị Theo Gia Đình – Dịch vụ tư vấn lấy gia đình làm trung tâm để trợ giúp xây dựng các mối quan hệ bền vững hơn và giải quyết các vấn đề.

Điều Trị Chuyên Sâu Cao – Các dịch vụ được cung cấp bởi một nhóm các nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần để trợ giúp quý vị đáp ứng các mục tiêu trong chương trình dịch vụ của quý vị.

Phép Chữa Bệnh Bằng Giáo Dục Thể Chất – Giáo dục về các chọn lựa điều trị bệnh tâm thần, sức khỏe tâm thần, thuốc điều trị và bình phục, bao gồm các hỗ trợ và/hoặc các dịch vụ hỗ trợ.

Hỗ Trợ Ban Ngày – Chương trình chuyên sâu để biết hoặc hỗ trợ các kỹ năng sống tự lập.

Đánh Giá và Điều Trị/Thời Gian Nằm Viện Cộng Đồng – Chăm sóc tư vấn cơn khủng hoảng cho bệnh nhân nội trú có nhu cầu cần thiết về y tế. Quý vị **không** cần đánh giá thông tin tiếp nhận bệnh nhân ngoại trú trước dịch vụ này.

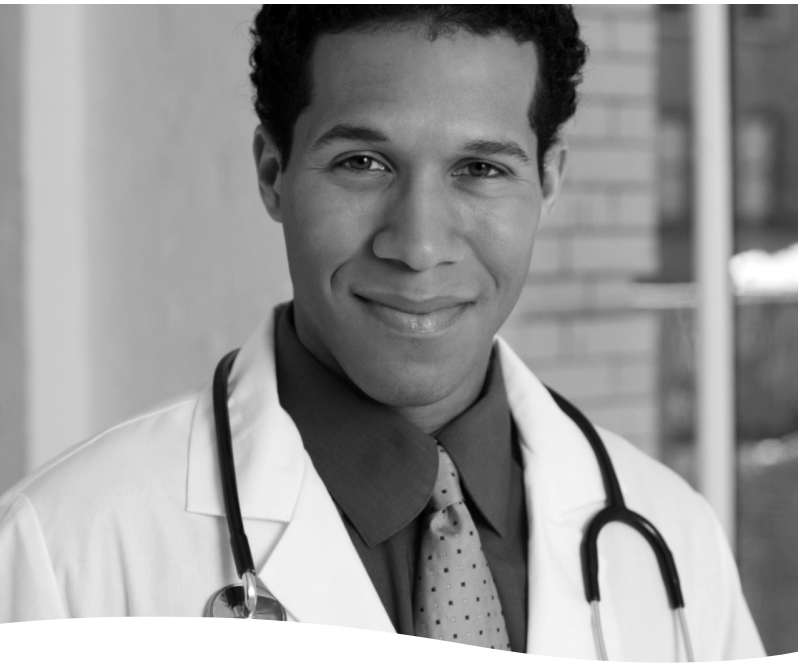
Các Dịch Vụ Ổn Định – Được cung cấp trong nhà quý vị hoặc môi trường giống như nhà quý vị để trợ giúp ngăn chặn thời gian nằm viện. Quý vị **không** cần đánh giá thông tin tiếp nhận trước dịch vụ này.

Quản Lý Trường Hợp Phục Hồi – Phối hợp các dịch vụ sức khỏe tâm thần giữa nội trú và ngoại trú của quý vị. Việc này có thể là một phần đánh giá tiếp nhận của quý vị.

Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Được Cung Cấp trong Môi Trường Cư Trú – Các dịch vụ được cung cấp ở nơi quý vị sống nếu quý vị sống trong một môi trường tập thể.

Đánh Giá Dân Số Đặc Biệt – Trợ giúp theo kế hoạch điều trị từ một bác sĩ chuyên khoa làm việc với trẻ em, người già và những người có lý lịch của nhiều nền văn hóa.

Thẩm Định Tâm Lý – Trắc nghiệm để trợ giúp cho kế hoạch chẩn đoán, đánh giá và điều trị.



Những gì về các phúc lợi chăm sóc sức khỏe thể chất của tôi?

Quý vị sẽ tiếp tục nhận được các phúc lợi sức khỏe thể chất của quý vị khi quý vị thực hiện hôm nay. Những cách quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe thể chất bao gồm:

- Medicare, bảo hiểm y tế tư nhân, hoặc Các Trung Tâm Y Tế Dành Cho Người Mỹ Da Đỏ.
- Chương trình quản lý chăm sóc sức khỏe Apple Health đặc biệt dành cho trẻ em đang được chăm sóc nuôi dưỡng.
- Chương trình Quản Lý Theo Trường Hợp Chăm Sóc Chính (PCCM). Các thân chủ PCCM nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe thể chất thông qua Các Trung Tâm Y Tế Dành Cho Người Mỹ Da Đỏ.

Đồng thời, các chương trình sức khỏe hành vi và sức khỏe thể chất của quý vị cung cấp dịch vụ chăm sóc toàn bộ cơ thể, bảo hiểm đầy đủ (các dịch vụ điều trị sức khỏe thể chất, sức khỏe tâm thần và cai nghiện ma túy và rượu bia).

Nếu quý vị cần chăm sóc

Sức khỏe tâm thần	Gọi chương trình sức khỏe hành vi hoặc nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe hành vi của quý vị.
Điều trị cai nghiện ma túy và rượu bia	Gọi chương trình sức khỏe hành vi của quý vị.
Chăm sóc sau thời gian kết thúc	Gọi đường dây tư vấn y tá của chương trình sức khỏe hành vi của quý vị, 24 giờ mỗi ngày, bảy ngày mỗi tuần.
Cơn khủng hoảng	Gọi chương trình Các Tùy Chọn Sức Khỏe Beacon (số điện thoại ở trang 9).
Chăm sóc khẩn cấp	Gọi 911 hoặc đến địa điểm gần nhất nơi nhà cung cấp dịch vụ cấp cứu có thể trợ giúp. Càng sớm càng tốt, quý vị hoặc người nào đó quý vị biết phải gọi chương trình sức khỏe hành vi của quý vị để báo cáo tình trạng khẩn cấp của quý vị. Dịch vụ này hiện có 24 giờ mỗi ngày, bảy ngày mỗi tuần.
Chăm sóc xa nhà	Nếu không phải trường hợp khẩn cấp, hãy gọi nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe hành vi của quý vị hoặc đường dây tư vấn của y tá, được liệt kê trên thẻ ID của chương trình quý vị.

Các dịch vụ khác

Quý vị có thể cần một thông dịch viên

Nếu quý vị không nói tốt Tiếng Anh, các phiên dịch viên chuyên nghiệp hiện có trong nhiều ngôn ngữ, bao gồm ngôn ngữ cử chỉ, sẽ không tính phí quý vị. Khi quý vị thực hiện một cuộc hẹn, hãy báo cho nhân viên tiếp tân biết nếu quý vị cần một phiên dịch viên. Phiên dịch viên có thể đến văn phòng của nhà cung cấp hoặc qua điện thoại trong suốt cuộc hẹn của quý vị.

Sử dụng một trong các phiên dịch viên chuyên nghiệp này tốt hơn là mang theo một thành viên gia đình hoặc bạn bè để phiên dịch cho quý vị. Các phiên dịch viên này được huấn luyện để hiểu các thuật ngữ chăm sóc sức khỏe. Họ sẽ giúp quý vị và nhà cung cấp của quý vị hiểu nhau.

Nếu quý vị bị khuyết tật

Nếu quý vị bị khuyết tật về nghe nói hoặc có vấn đề di chuyển, quý vị nên nói với nhân viên tiếp tân khi quý vị có hẹn. Nhân viên tiếp tân sẽ giúp quý vị sắp xếp bất kỳ vấn đề cần thiết nào.

Quý vị có thể được trợ giúp phương tiện đi lại

Nếu quý vị không có cách nào để đến cuộc hẹn của mình, quý vị có thể hội đủ điều kiện để được trợ giúp phương tiện đi lại. Cuộc hẹn này phải dành cho các dịch vụ được cho phép bởi chương trình sức khỏe hành vi của quý vị. Phương tiện đi lại được cung cấp sẽ thích hợp nhất và ít tốn kém nhất, mà quý vị không phải trả một khoản phí nào. Các loại phương tiện đi lại phổ biến nhất hiện có bao gồm: xe buýt công cộng, phiếu xăng dầu, khoản bồi hoàn phí tổn đi xe cho thân chủ hoặc tình nguyện viên, tài xế tình nguyện, taxi, xe tải có chứa xe lăn hoặc phương tiện xe cộ có thể sử dụng, và xe buýt và máy bay thương mại. Một danh sách các nhà môi giới có thể được tìm thấy tại: **www.hca.wa.gov/medicaid/transportation/pages/newrequest.aspx** và nhấp vào "Nhà Môi Giới Khu Vực."

Thay đổi các chương trình sức khỏe hành vi

Quý vị có quyền yêu cầu thay đổi chương trình sức khỏe hành vi của quý vị vào bất kỳ lúc nào. Tùy thuộc vào lúc quý vị thực hiện yêu cầu của mình, chương trình mới của quý vị thường sẽ bắt đầu vào đầu tháng tới. Quý vị có thể chuyển đổi chương trình của quý vị bằng cách:

- Tải xuống mẫu đơn đăng ký tại **www.hca.wa.gov/medicaid/forms/Documents/13_862.pdf**. Điền vào và fax mẫu đơn này đến số fax trên đơn.

  HOẶC

- Gọi Dịch Vụ Khách Hàng Apple Health theo số 1-800-562-3022 (TTY/TDD 711 hoặc 1-800-848-5429).

Quyền lợi và trách nhiệm của quý vị

Theo pháp luật, quý vị có quyền lợi liên quan đến các dịch vụ chăm sóc sức khỏe quý vị nhận được, và quý vị cũng có trách nhiệm nhất định để giúp duy trì và cải thiện sức khỏe của quý vị và tránh các chi phí không cần thiết.

Quý vị có quyền:

- Giúp đưa ra các quyết định về dịch vụ chăm sóc sức khỏe hành vi của quý vị, kể cả việc từ chối điều trị.
- Được thông báo về tất cả tùy chọn điều trị hiện có, bất kể chi phí.
- Nhận được một ý kiến thứ hai từ một nhà cung cấp khác trong chương trình sức khỏe của quý vị.
- Nhận được các dịch vụ mà không phải chờ đợi quá lâu.
- Được đối xử tôn trọng và đường hoàng. Không cho phép phân biệt đối xử. Không thể phân biệt đối xử với bất kỳ người nào một cách khác biệt hoặc bất công vì chủng tộc, màu da, nguyên quán, giới tính, sở thích tình dục, tuổi tác, tôn giáo, tín ngưỡng hoặc khuyết tật của họ.
- Nói thoải mái về dịch vụ chăm sóc sức khỏe và các mối quan ngại của quý vị mà không có bất kỳ hậu quả xấu nào.
- Bảo vệ quyền riêng tư và thông tin chăm sóc của quý vị được lưu giữ tuyệt mật.
- Yêu cầu và nhận các bản sao hồ sơ y tế của quý vị.
- Yêu cầu và sửa chữa các hồ sơ y tế của quý vị khi cần.
- Yêu cầu và nhận thông tin về:
  - » Dịch vụ chăm sóc sức khỏe và dịch vụ bao trả của quý vị.
  - » Nhà cung cấp của quý vị và cách thức giới thiệu đến các chuyên gia và nhà cung cấp khác.
  - » Cách thức chương trình sức khỏe chi trả cho các nhà cung cấp về dịch vụ chăm sóc y tế của quý vị.
  - » Tất cả tùy chọn dịch vụ chăm sóc và lý do vì sao quý vị sẽ nhận được các loại dịch vụ chăm sóc nhất định.
  - » Cách thức để được trợ giúp nộp đơn khiếu nại hoặc thưa kiện về dịch vụ chăm sóc của quý vị.
  - » Cơ cấu tổ chức chương trình sức khỏe của quý vị bao gồm các chính sách và thủ tục, hướng dẫn thông lệ, và cách thức để đề nghị các thay đổi.
- Nhận được Quyền Lợi và Trách Nhiệm Thành Viên bằng văn bản ít nhất hàng năm. Quyền lợi của quý vị bao gồm các dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần và cai nghiện ma túy và rượu bia.
- Nhận được một danh sách số điện thoại tư vấn cơn khủng hoảng.
- Nhận được sự trợ giúp hoàn tất các mẫu đơn hướng dẫn trước về chăm sóc sức khỏe tâm thần hoặc y tế.

Quý vị có trách nhiệm:

- Giúp đưa ra các quyết định về dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần và cai nghiện ma túy và rượu bia của quý vị, kể cả việc từ chối điều trị.
- Y hẹn và đúng giờ. Gọi cho văn phòng nhà cung cấp của quý vị nếu quý vị sẽ đến trễ hoặc nếu quý vị phải hủy hẹn.
- Gởi cho các nhà cung cấp của quý vị thông tin họ cần để được chi trả về việc cung cấp các dịch vụ cho quý vị.
- Tôn trọng các nhà cung cấp của quý vị như nhau quý vị muốn từ họ.
- Đem theo Thẻ Dịch Vụ và thẻ ID chương trình sức khỏe của quý vị đến tất cả cuộc hẹn.
- Biết về chương trình sức khỏe của quý vị và các dịch vụ nào được bao trả.
- Sử dụng các dịch vụ chăm sóc sức khỏe khi quý vị cần.
- Hiểu biết các vấn đề sức khỏe của quý vị và tham gia thực hiện các mục tiêu điều trị đã thỏa thuận càng nhiều càng tốt.
- Gởi cho các nhà cung cấp và chương trình sức khỏe của quý vị đầy đủ thông tin sức khỏe của quý vị để quý vị có thể nhận được dịch vụ chăm sóc quý vị cần.
- Thực hiện theo các hướng dẫn của nhà cung cấp của quý vị mà quý vị đã thỏa thuận.
- Sử dụng các dịch vụ chăm sóc sức khỏe thích hợp.
- Thông báo cho chúng tôi ngay tức thì nếu cỡ gia đình quý vị thay đổi (chẳng hạn như trường hợp mang thai, trẻ ra đời, con nuôi) hoặc hoàn cảnh của quý vị thay đổi (chẳng hạn như một địa chỉ mới, thay đổi thu nhập, được hội đủ điều kiện hưởng Medicare hoặc bảo hiểm khác).
- Đổi mới bảo hiểm của quý vị hàng năm bằng cách sử dụng trang web Healthplanfinder tại **www.wahealthplanfinder.org** . Quý vị cũng có thể sử dụng trang web này để báo cáo các thay đổi về tài khoản của mình. Nếu quý vị sử dụng Văn Phòng Dịch Vụ Cộng Đồng (CSO) địa phương, hãy nhớ hoàn tất các yêu cầu của việc hội đủ điều kiện bằng cách gởi thư hoặc trực tuyến tại Washington Connection **www.washingtonconnection.org** .

Nếu quý vị không hài lòng về chương trình sức khỏe của mình

Quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại (than phiền) nếu quý vị không hài lòng về cách quý vị đã được đối xử. Quý vị cũng có quyền khiếu nại một quyết định mà chương trình sức khỏe của quý vị thành lập nếu chương trình này từ chối một dịch vụ đã bao trả. Chương trình sức khỏe của quý vị sẽ giúp quý vị nộp đơn khiếu nại hoặc kháng cáo.

- Chương trình phải cho quý vị biết qua điện thoại hoặc thư báo mà chương trình này đã nhận được đơn khiếu nại của quý vị trong vòng hai ngày làm việc.
- Chương trình sức khỏe của quý vị phải cho quý vị biết bằng văn bản mà chương trình đã nhận được đơn khiếu nại của quý vị trong vòng 72 giờ.

Các quan ngại của quý vị phải được xác định và giải quyết càng sớm càng tốt, không kéo dài quá 45 ngày.

Đó có là trường hợp khẩn không? Nếu quý vị đang khiếu nại một quyết định và có vấn đề về sức khỏe hành vi khẩn cấp, quý vị hoặc nhà cung cấp của quý vị có thể yêu cầu một cuộc tái xét hoặc điều trần khẩn trương (nhanh chóng). Nếu vấn đề sức khỏe hành vi của quý vị cần đến việc đó, một quyết định sẽ được thành lập về dịch vụ chăm sóc của quý vị trong vòng 72 giờ làm việc. Giới thiệu "Cẩm Nang Giới Thiệu Phúc Lợi Sức Khỏe Hành Vi Của Quý Vị" của quý vị để biết thêm thông tin chi tiết về các bước này.

Một lưu ý về quyền riêng tư

Thẻ Dịch Vụ của quý vị không có bất kỳ thông tin cá nhân nào ngoại trừ tên quý vị, số ProviderOne của quý vị, và ngày cấp. Điều này duy trì quyền riêng tư của quý vị nếu thẻ bị thất lạc hoặc mất cắp. Cả Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe (HCA) lẫn chương trình sức khỏe của quý vị sẽ không bao giờ liên hệ với quý vị để hỏi trực tiếp về thông tin cá nhân của quý vị nhằm thu thập hoặc thay thế một Thẻ Dịch Vụ. Đừng bao giờ cung cấp thông tin cá nhân của quý vị, chẳng hạn như số An Sinh Xã Hội, cho người nào đó gọi hoặc email quý vị để yêu cầu việc đó.

Theo pháp luật, yêu cầu tất cả chương trình sức khỏe bảo vệ thông tin sức khỏe của quý vị. Các chương trình sức khỏe và HCA sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe được bảo vệ về quý vị để cung cấp các phúc lợi sức khỏe hành vi của quý vị; để thực hiện điều trị, chi trả và các hoạt động chăm sóc sức khỏe; và vì các lý do khác được cho phép và quy định theo pháp luật. Các chương trình sức khỏe và HCA có nhiệm vụ bảo mật thông tin sức khỏe của quý vị.

Để đọc chính sách quyền riêng tư của HCA, hãy đến **www.hca.wa.gov** và nhấp vào "Quyền Riêng Tư" ở cuối trang. Nếu quý vị muốn đọc chính sách quyền riêng tư của chương trình sức khỏe của quý vị, hãy gọi các dịch vụ thành viên chương trình sức khỏe của quý vị hoặc truy cập vào trang web của chương trình.

Nơi nhận được trả lời về các thắc mắc của quý vị

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về	Liên Hệ
• Thay đổi các chương trình sức khỏe • Việc hội đủ điều kiện để hưởng các dịch vụ sức khỏe hành vi • Các Thẻ Dịch Vụ • Cách thức để nhận được các dịch vụ nếu quý vị rời khỏi Hạt Clark hoặc Skamania	Dịch Vụ Khách Hàng Apple Health theo số 1-800-562-3022 hoặc gởi các câu hỏi của quý vị đến **https://fortress.wa.gov/hca/p1contactus/**
• Chọn một nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe hành vi • Các dịch vụ được bao trả • Giới thiệu đến các dịch vụ sức khỏe hành vi	Chương trình sức khỏe hành vi của quý vị. Số điện thoại chương trình sức khỏe hành vi của quý vị được liệt kê ở trang 7 trong cẩm nang này.
Thay đổi tài khoản của quý vị, chẳng hạn như: thu nhập, tình trạng gia đình, thai kỳ, mới sinh, nhận con nuôi; hoặc cập nhật địa chỉ của quý vị	• Trực tuyến: **www.wahealthplanfinder.org** hoặc • Gọi 1-855-923-4633 (những người sử dụng TTY/TDD gọi 1-855-627-9604) hoặc • Ghé thăm Văn Phòng Dịch Vụ Cộng Đồng (CSO) DSHS của quý vị hoặc • Đi đến Washington Connection **www.washingtonconnection.org**

Các trang Web hữu ích

Trang Web	URL
Trang web Washington Apple Health (Medicaid)	**www.hca.wa.gov/medicaid/Pages/index.aspx**
Yêu Cầu Phương Tiện Đi Lại Dành Cho Dịch Vụ Y Tế Không Khẩn Cấp	**www.hca.wa.gov/medicaid/transportation/pages/newrequest.aspx**
Mẫu Đơn Đăng Ký Apple Health (Medicaid)	**www.hca.wa.gov/medicaid/forms/documents/13_862.pdf**
Washington Healthplanfinder	**www.wahealthplanfinder.org**
Washington Connection	**www.washingtonconnection.org**
Đường Dây Trợ Giúp Bình Phục	**www.waRecoveryHelpLine.org**. (Nếu quý vị cần điều trị, hãy gọi đường dây mật và miễn phí 24 giờ theo số 1-866-789-1511 [TTY 1-206-461-3219]).

Để có được cẩm nang này theo một định dạng khác (chẳng hạn chữ Braille hoặc âm thanh), hãy gọi Dịch Vụ Khách Hàng Apple Health của HCA theo số 1-800-562-3022. (Đường dây TTY/TDD là 711 hoặc 1-800-848-5429 dành cho những người gặp khó khăn về nghe nói.)

Gọi 1-800-562-3022, nếu cẩm nang này thể hiện bằng một ngôn ngữ mà quý vị không thể đọc. Cẩm nang này cũng hiện có bằng ngôn ngữ khác mà quý vị không phải trả một khoản phí nào.

HCA 19-049 VI (2/16) Vietnamese

Washington State
Health Care Authority

P.O. Box 42719
Olympia, WA 98504-2719

HCA 19-049 VI (2/16) Vietnamese